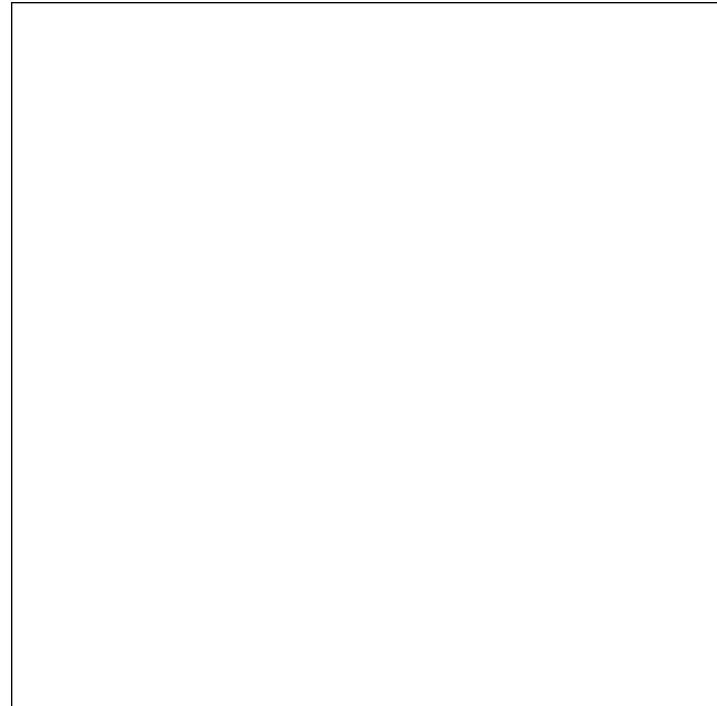




(uten bilder)

- III nivå 2
- fransk / nyorsk
- Alexandra Danahy
- Jesse Petersen
- Ursula Naftula



Khalai snakkar med planete
Khalai parle aux plantes

Khalai parle aux plantes / Khalai snakkar

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreførmidlet av
Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.

Overstatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen
Illustrert av: Jesse Petersen
Skrevet av: Ursula Naftula
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

med planete



Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie
« celle qui est bonne » dans sa langue, le
lubukusu.

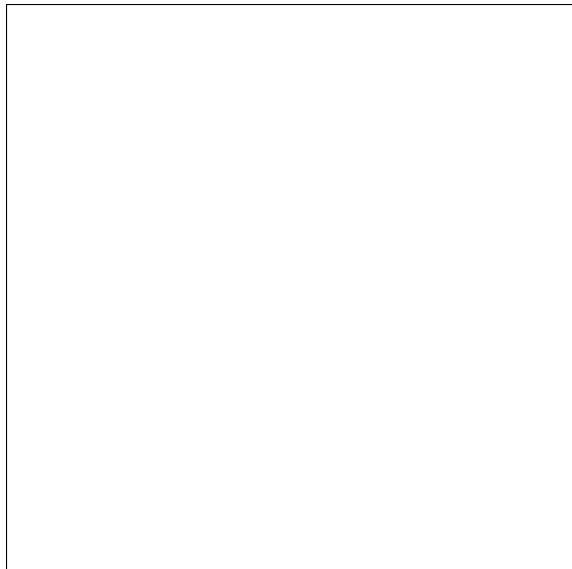
...

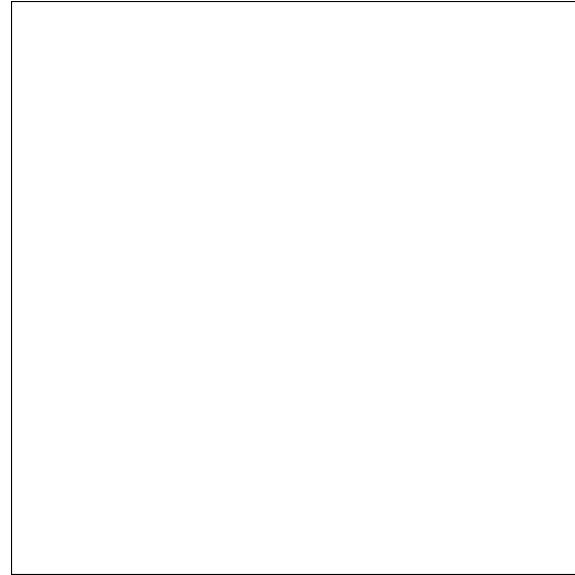
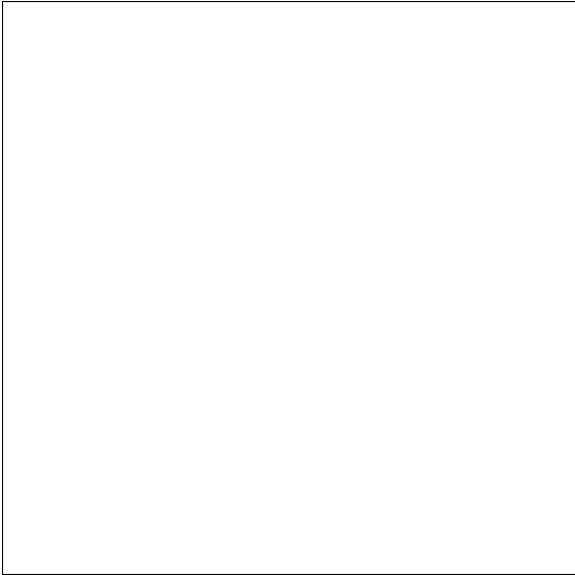
Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet
hennar tyder “den gode” på språket hennar,
lubukusu.

deg stor og gje oss mange mode appelsinar.”
appelsintreet. „Ver så snill, appelsintre, veks
khali vaknar opp og snakkar med

...

beaucoup d'oranges mûres. »
plais orangier, grandis et donne-nous
khali se réveille et parle à l'orangier. « S'il-te-





Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

...

"Appelsinane er enno grøne", sukkar Khalai.
"Vi sest i morgen, appelsintre", seier Khalai.
"Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!"

Når Khalai kjem heim fra skulen, vitjar ho appelsinrettet. „Er appelsinane dine modne ennå?“ spur Khalai.

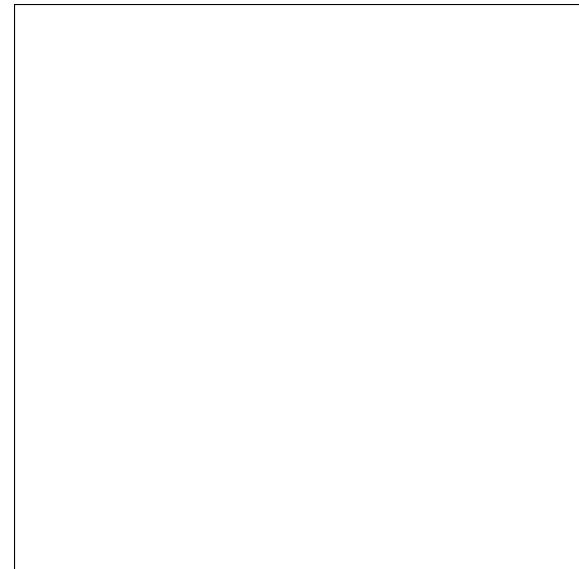
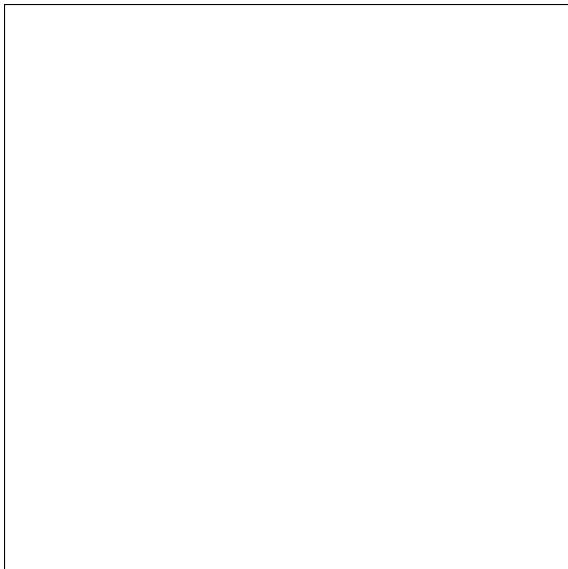
Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'orangeraie. « Est-ce que ces oranges sont mûres ? » demande Khalai.

...

Khalai passe des fleurs sauvages. « Si vous plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »

...

Khalai går forbi ville blomster. „Ver så snill, blomster, hold fram å blomstra så eg kan setja blomster i hårret.“





À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."

Khalai parle à la haie qui entoure son école.
« S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin.
"Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn."